

Heb

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
ทุก เพราะ มหาปุโรหิต จาก มุขย ฤๅเลือก เพื่อ มุขย
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1537](#) [G0444](#) [G2983](#) [G5228](#) [G0444](#)

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ θυσίας
ถูกแต่งตั้ง ใน-เรื่อง ต่อ - พระเจ้า เพื่อ กาย ของกาย และ แล้ว เครื่องบูชา
[G2525](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)

ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
เพื่อ บาป
[G5228](#) [G0266](#)

ด้วยว่ามหาปุโรหิตทุกคนที่เอามาจากท่ามกลางมุขยได้รับการแต่งตั้งไว้สำหรับมุขยในสิ่งทั้งหลาย ซึ่งเกี่ยวข้องกับพระเจ้า เพื่อท่านจะได้ถวายทั้งบรรดาเครื่องบรรณาการและเครื่องบูชาเพราะเหตุบาปทั้งหลาย

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς
มีใจเมตตา สามารถ ต่อ ผู้ที่ไม่รู้ แล้ว ผู้ที่หลงผิด เพราะ แม่ ตัวเขาเอง
[G3356](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0050](#) [G2532](#) [G4105](#) [G1893](#) [G2532](#) [G0846](#)

περίκειται ἀσθένειαν;
ถูกรายล้อม ความอ่อนแอ
[G4029](#) [G0769](#)

ผู้สามารถมีใจกรุณาแก่คนไร้ความรู้และแก่คนทั้งหลายที่หลงทางไป เพราะท่านเองก็มีความอ่อนกำลังอยู่รอบตัวด้วย

3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ
แล้ว เพราะ เหตุนี้ จำเป็น เหมือนกับ เพื่อ - ประชาชน เช่นเดียวกัน ก็ เพื่อ
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3784](#) [G2531](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3779](#) [G2532](#) [G4012](#)

αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
ตัวเอง กาย สำหรับ บาป
[G0846](#) [G4374](#) [G4012](#) [G0266](#)

และเพราะเหตุนี้ท่านจึงควรถวาย เพื่อคนทั้งปวงจันใด ก็เพื่อตัวเองด้วยจันนั้น คือถวายเพื่อบาปทั้งหลาย

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
แล้ว ไม่ ตัวเอง ผู้ใด รับ - เกียรตินี้ แต่ ถูกเรียก โดย -
[G2532](#) [G3756](#) [G1438](#) [G5100](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0235](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καθὼς περὶ καὶ Ἰακώβ.
พระเจ้า เหมือนกับ ที่ อาไซ
[G2316](#) [G2531](#) [G2532](#) [G0002](#)

และไม่มีคนหนึ่งคนใดตั้งตนเองสำหรับเกียรตินี้ได้ นอกจากผู้ที่พระเจ้าทรงเรียก เหมือนอย่างอาไซ

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ'
เช่นเดียวกัน แม่ - พระคริสต์ ไม่ พระองค์เอง ทรงยกย่อง ให้เป็น มหาปุโรหิต แต่
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G1392](#) [G1096](#) [G0749](#) [G0235](#)

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
ผู้ที่ ตรัส แก่ พระองค์ บุตร ของเรา เป็น เจ้า เรา วันนี้ ได้ให้กำเนิด เจ้า
[G3588](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

เช่นกัน พระคริสตเจ้าไม่ได้ทรงยกย่องพระองค์เองขึ้นเพื่อรับการแต่งตั้งให้เป็นมหาปุโรหิต แต่พระเจ้าผู้ได้ตรัสกับพระองค์ว่า
□ท่านเป็นบุตรของเรา วันนี้เราได้ให้กำเนิดท่านแล้ว□

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἶς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
ดั่งที่ ยัง ใน อีกที่หนึ่ง ตรัสว่า เจ้า เป็นปุโรหิต ตลอด - นิสันด์ ตาม -
[G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2409](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2596](#) [G3588](#)

τάξις Μελησεδέικ;
ระเบียบ เมลคีเซเดค
[G5010](#) [G3198](#)

เหมือนพระองค์ตรัสในอีกแห่งหนึ่งด้วยว่า □ท่านเป็นปุโรหิตเป็นนิตย์ตามอย่างของเมลคีเซเดค□

7 ὁς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διεήσεις τε καὶ ἰκετηρίας,
ผู้ซึ่ง ใน - วันเวลา แห่ง เนื้อหนัง ของพระองค์ คำวิงวอน และ แล้ว คำอ้อนวอน
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1162](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2428](#)

πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ
ต่อ - ผู้ทรงสามารถ ช่วยให้รอด พระองค์ จาก ความตาย ด้วย เสียงร้อง ดัง แล้ว
[G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G3326](#) [G2906](#) [G2478](#) [G2532](#)

δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεῖς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
น้ำตา ทรงถวาย แล้ว ทรงได้รับฟัง เพราะ - ความยำเกรง
[G1144](#) [G4374](#) [G2532](#) [G1522](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2124](#)

ผู้ซึ่งในวันเวลาแห่งเนื้อหนังของพระองค์นั้น เมื่อพระองค์ได้ถวายบรรดาคำอธิษฐานและการวิงวอน
ด้วยทรงร้องให้อันรุนแรงและน้ำพระเนตรไหล ต่อพระเจ้าผู้ทรงสามารถช่วยพระองค์ให้พ้นจากความตายได้
และได้ถูกสดับฟังเนื่องจากพระองค์ได้ยำเกรง

8 καίπερ ὦν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
แม้ ทรงเป็น พระบุตร ทรงเรียนรู้อะไร จาก สิ่งที่ ทรงทนทุกข์ - การเชื่อฟัง
[G2539](#) [G1510](#) [G5207](#) [G3129](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5218](#)

ถึงแม้ว่าพระองค์ทรงเป็นพระบุตร ถึงกระนั้นพระองค์ก็ทรงเรียนรู้อะไรที่เชื่อฟัง โดยสิ่งเหล่านั้นซึ่งพระองค์ได้ทรงทนเอา

9 καὶ τελειωθείς, ἐγένετο πᾶσι, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἰτιος σωτηρίας
แล้ว ทรงสมบูรณ์แล้ว ทรงเป็น แก่ทุกคน - ผู้เชื่อฟัง พระองค์ เหตุ แห่งความรอด
[G2532](#) [G5048](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5219](#) [G0846](#) [G0159](#) [G4991](#)

αἰώνιου;
นิรันดร์
[G0166](#)

และเมื่อทรงถูกทำให้เพียบพร้อมแล้ว พระองค์ก็ทรงกลายเป็นผู้ให้กำเนิดความรอดนิรันดร์สำหรับคนทั้งปวงที่เชื่อฟังพระองค์

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξις Μελησεδέικ;
ทรงถูกประกาศ โดย - พระเจ้า มหาปุโรหิต ตาม - ระเบียบ เมลคีเซเดค
[G4316](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0749](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3198](#)

โดยถูกเรียกจากพระเจ้าให้เป็นมหาปุโรหิตตามอย่างของเมลคีเซเดค

11 Περί οὗτο πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ διυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ
เกี่ยวกับ เรื่องนี้ มาก เรา มี ถ้อยคำ แล้ว อธิบายยาก จะกล่าว เพราะ ฉะนั้น
[G4012](#) [G3739](#) [G4183](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1421](#) [G3004](#) [G1893](#) [G3576](#)

γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
ท่านได้กลายเป็น ใน การฟัง
[G1096](#) [G3588](#) [G0189](#)

ซึ่งเกี่ยวกับพระองค์นั้นพวกเราทั้งหลายสิ่งที่จะกล่าว และยากที่จะอธิบาย โดยเห็นว่าพวกท่านหูตึงเสียแล้ว

- 12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν ἔχετε
 ἂν เพราะ สบควส เป็น ผู้สอน เพราะ - ระยะเวลา แต่กลับ ต้องการ มี
[G2532](#) [G1063](#) [G3784](#) [G1510](#) [G1320](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3825](#) [G5532](#) [G2192](#)
- τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Θεοῦ,
 ที่จะ สอน ท่าน บาง - หลักพื้นฐาน แห่ง เบื้องต้น ของ พระดำรัส ของ พระเจ้า
[G3588](#) [G1321](#) [G4771](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G3051](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ γεγονάτε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς;
 แล้ว กลายเป็น ต้องการ มี น้ำนม แล้ว ไม่ใช่ อาหาร แข็ง
[G2532](#) [G1096](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1051](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4731](#) [G5160](#)

เพราะว่าในเวลาที่คุณควรจะเป็นครูได้แล้ว พวกคุณก็ยังคงต้องการให้คนอื่นสอนพวกคุณอีก
 คือหลักการเบื้องต้นเหล่านั้นแห่งพระวจนะของพระเจ้า และได้กลายเป็นคนที่ยังต้องการน้ำนม และไม่ใช่อาหารแข็ง

- 13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος γάρ
 ทุกคน เพราะ - ยังดื่ม น้ำนม ไม่ชำนาญ ถ้อยคำ แห่งความชอบธรรมทารก เพราะ
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3348](#) [G1051](#) [G0552](#) [G3056](#) [G1343](#) [G3516](#) [G1063](#)
- ἐστίν;
 เป็น
[G1510](#)

เพราะว่าทุกคนที่ยังใช้น้ำมนั้นก็ยังไม่ชำนาญในพระวจนะแห่งความชอบธรรม เพราะเขายังเป็นการกอยู่

- 14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ
 ผู้ใหญ่ แต่ เป็น - อาหาร แข็ง สำหรับ-ผู้ที่ โดยการ - ฝึกฝน -
[G5046](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4731](#) [G5160](#) [G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1838](#) [G3588](#)
- αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διδάκρειν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
 ประสาทสัมผัส ถูกฝึก มี เพื่อ แยกแยะ ดี และ แล้ว ชั่ว
[G0145](#) [G1128](#) [G2192](#) [G4314](#) [G1253](#) [G2570](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2556](#)

แต่อาหารแข็งนั้นเป็นของคนทั้งหลายที่เป็นผู้ใหญ่แล้ว คือคนเหล่านั้น
 ผู้ซึ่งได้ฝึกหัดความคิดของพวกเขาโดยการใช้งานเพื่อที่จะสังเกตทั้งความดีและความชั่วร้าย